

Пояснительная записка

Данная программа разработана учителями МБОУ г. Мурманска СОШ № 31: Южаковой Н.Н. и Кулебакиной И.А. на основе совместного многолетнего опыта обучения норвежскому языку, накопленного МБОУ г. Мурманска СОШ № 31 и Высшей Народной школой Пасвик (Сванвик, губерния Финнмарк, Норвегия).

Программа предназначена для изучения норвежского языка как иностранного в общеобразовательных учреждениях и является дополнительной образовательной программой.

Актуальность изучения норвежского языка в Северо-Западном регионе России объясняется тесными контактами приграничных районов России и Норвегии, ведущими свое начало с XV века. Многолетнее сотрудничество школы № 31 г. Мурманска (России) и Высшей Народной школы Пасвик (Норвегия) по таким направлениям как языковое образование, обмен образовательными методиками, обмен учениками, изучение культуры и традиций обеих стран создало основу для доброжелательного, заинтересованного отношения к стране изучаемого языка, а также базу для развития творческих и лингвострановедческих способностей учащихся.

Данная программа отличается от уже существующих своей направленностью на обучение норвежскому языку и скандинавоведению учащихся 10-11 классов. Возраст учащихся от 14-18 лет.

Срок реализации программы – 2 года. Учебник «Ny i Norge». Занятия по норвежскому языку проходят в форме урока (45 минут), расписание занятий составлено с учетом необходимого интервала времени после основных занятий.

Цели обучения норвежскому языку:

1) Развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной:

речевая компетенция — развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);

языковая компетенция — овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и изучаемом языке;

социокультурная компетенция — приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям стран изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения;

компенсаторная компетенция — развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;

учебно-познавательная компетенция — дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

2) развитие и воспитание у школьников понимания важности изучения норвежского языка в современном мире и потребности пользоваться им как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации; воспитание качеств гражданина, патриота; развитие национального самосознания, стремления к взаимопониманию между людьми разных сообществ, толерантного отношения к проявлениям иной культуры.

Общеучебные умения, навыки и способы деятельности.

Рабочая программа предусматривает формирование у учащихся общеучебных умений и навыков, универсальных способов деятельности и ключевых компетенций в следующих направлениях:

использование учебных умений, связанных со способами организации учебной деятельности, доступных учащимся 10-11 классов и способствующих самостоятельному изучению норвежского языка и культуры стран изучаемого языка; а также развитие специальных учебных умений, таких как нахождение ключевых слов при работе с текстом, их семантизация на основе языковой догадки, словообразовательный анализ, выборочное использование перевода; умение пользоваться двуязычными словарями; участвовать в проектной деятельности межпредметного характера.

Ожидаемые результаты по окончании срока реализации программы

Результаты обучения норвежскому языку изложены в разделе «Требования к уровню подготовки выпускников». Требования направлены на реализацию деятельностного, личностно-ориентированного подходов; овладение знаниями и умениями, востребованными в повседневной жизни, значимыми для социальной адаптации личности.

Рубрика «Знать/понимать» включает требования к учебному материалу, который усваивают и воспроизводят учащиеся.

Рубрика «Уметь» включает требования, основанные на более сложных видах деятельности, в том числе творческой: расспрашивать, объяснять, изучать, описывать, сравнивать, анализировать и оценивать, проводить самостоятельный поиск необходимой информации, ориентироваться в несложном иноязычном тексте, делать краткие сообщения на английском языке.

В рубрике «Использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни» представлены требования, выходящие за рамки учебного процесса и нацеленные на решение разнообразных жизненных задач.

Речевые умения

Говорение

Диалогическая речь. Развиваются такие речевые умения, как умения вести диалог этикетного характера, диалог-расспрос, диалог-побуждение к действию, при этом постепенно усложняется предметное содержание речи, увеличивается количество реплик, произносимых школьниками в ходе диалога, становится более разнообразным языковое оформление речи.

Обучение ведению диалогов этикетного характера включает такие речевые умения как:

начать, поддержать и закончить разговор;

поздравить, выразить пожелания и отреагировать на них; выразить благодарность;

вежливо переспросить, выразить согласие /отказ.

Объем диалогов – от 3 до 5 реплик со стороны каждого учащегося.

При обучении ведению диалога-расспроса отрабатываются речевые умения запрашивать и сообщать фактическую информацию (Кто? Что? Как? Где? Куда? Когда? С кем? Почему?), переходя с позиции спрашивающего на позицию отвечающего. Объем диалогов – до 4-х реплик со стороны каждого учащегося.

-расспроса отрабатываются речевые умения запрашивать и сообщать фактическую информацию (Кто? Что? Как? Где? Куда? Когда? С кем? Почему?), переходя с позиции спрашивающего на позицию отвечающего. Объем диалогов – до 4-х реплик со стороны каждого учащегося.

При обучении ведению диалога-побуждения к действию отрабатываются умения:

обратиться с просьбой и выразить готовность/отказ ее выполнить;

дать совет и принять/не принять его;

пригласить к действию/взаимодействию и согласиться/не согласиться, принять в нем участие.

Объем диалогов – до 2-х реплик со стороны каждого учащегося.

При обучении ведению диалога-обмена мнениями отрабатываются умения:

выражать свою точку зрения;

выражать согласие/ несогласие с точкой зрения партнера;

выражать сомнение;

выражать чувства, эмоции (радость, огорчение).

Объем учебных диалогов – от 2-х-4-х реплик со стороны каждого учащегося.

Монологическая речь. Развитие монологической речи в 10-11 классах предусматривает овладение следующими умениями:

кратко высказываться о фактах и событиях, используя такие коммуникативные типы речи как описание, повествование и сообщение, а также эмоциональные и оценочные суждения;
передавать содержание, основную мысль прочитанного с опорой на текст;
делать сообщение в связи с прочитанным/прослушанным текстом.

Объем монологического высказывания – от 8-12 фраз.

Аудирование

Владение умениями воспринимать на слух иноязычный текст предусматривает понимание несложных текстов с разной глубиной проникновения в их содержание (с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием и полным пониманием текста) в зависимости от коммуникативной задачи и функционального типа текста.

При этом предусматривается развитие умений:

выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;
выбирать главные факты, опуская второстепенные, игнорировать незнакомый языковой материал, несущественный для понимания;
выборочно понимать необходимую информацию в сообщениях прагматического характера с опорой на языковую догадку, контекст.

Содержание текстов должно соответствовать возрастным особенностям и интересам учащихся 10-11 классов, иметь образовательную и воспитательную ценность. Время звучания текстов для аудирования – до 2-х минут.

Чтение

Школьники учатся читать и понимать тексты с различной глубиной проникновения в их содержание (в зависимости от вида чтения): с пониманием основного содержания (ознакомительное чтение); с полным пониманием содержания (изучающее чтение); с выборочным пониманием нужной или интересующей информации (просмотровое/поисковое чтение).

Содержание текстов должно соответствовать возрастным особенностям и интересам учащихся 10-11 классов, иметь образовательную и воспитательную ценность. Независимо от вида чтения возможно использование двуязычного словаря.

Чтение с пониманием основного содержания текста осуществляется на несложных аутентичных материалах с ориентацией на предметное содержание, выделяемое в 10-11 классах, включающих факты, отражающие особенности быта, жизни, культуры стран изучаемого языка.

Объем текстов для чтения – 400-500 слов.

включающих факты, отражающие особенности быта, жизни, культуры стран изучаемого языка.

Объем текстов для чтения – 400-500 слов.

Умения чтения, подлежащие формированию:

определять тему, содержание текста по заголовку;

выделять основную мысль;

выбирать главные факты из текста, опуская второстепенные;

устанавливать логическую последовательность основных фактов текста.

Чтение с полным пониманием текста осуществляется на несложных аутентичных текстах, ориентированных на предметное содержание речи в 10-11 классах. Формируются и отрабатываются умения:

полно и точно понимать содержание текста на основе его информационной переработки (языковой догадки, словообразовательного анализа, использования двуязычного словаря);

выражать свое мнение по прочитанному.

Объем текстов для чтения до 250 слов.

Чтение с выборочным пониманием нужной или интересующей информации предполагает умение просмотреть текст или несколько коротких текстов и выбрать информацию, которая необходима или представляет интерес для учащихся.

Письменная речь

Овладение письменной речью предусматривает развитие следующих умений:

делать выписки из текста;

писать короткие поздравления с днем рождения, другим праздником (объемом до 30 слов, включая адрес), выражать пожелания заполнять бланки (указывать имя, фамилию, пол, возраст, гражданство, адрес);

писать личное письмо с опорой на образец (расспрашивать адресат о его жизни, делах, сообщать то же о себе, выражать благодарность, просьбы), объем личного письма – 50-60 слов, включая адрес);

Социокультурные знания и умения

Учащиеся знакомятся с отдельными социокультурными элементами речевого поведенческого этикета в норвежскоязычной среде в условиях проигрывания ситуаций общения «В семье», «В школе», «Проведение досуга».

Использование норвежского языка как средства социокультурного развития школьников на данном этапе включает знакомством с:
фамилиями и именами выдающихся людей в странах изучаемого языка;
оригинальными или адаптированными материалами детской поэзии и прозы;
иноязычными сказками и легендами, рассказами;
с государственной символикой (флагом и его цветовой символикой, гимном, столицами страны/ стран изучаемого языка);
с традициями проведения праздников Рождества, Нового года, Пасхи и т.д. в странах изучаемого языка;
словами норвежского языка, вошедшими в языки мира, (в том числе и в русский) и русскими словами, вошедшими в лексикон норвежского языка.
Предусматривается овладение умениями:
писать свое имя и фамилию, а также имена и фамилии своих родственников и друзей на норвежском языке;
правильно оформлять адрес на норвежском языке;
описывать наиболее известные культурные достопримечательности, городов/сел/ деревень, в которых живут школьники.

Языковые знания и навыки.

Графика и орфография

Знание правил чтения и написания новых слов, отобранных для данного этапа обучения и навыки их применения в рамках изучаемого лексико-грамматического материала.

Фонетическая сторона речи

Навыки адекватного произношения и различения на слух всех звуков норвежского языка;
соблюдение правильного ударения в словах и ритмических группах;
членение предложений на смысловые группы; соблюдение ритмико-интонационных особенностей произношения разных типов предложений.

Лексическая сторона речи

Расширение объема продуктивного и рецептивного лексического минимума за счет лексических средств, обслуживающих новые темы, проблемы и ситуации общения. На начальном этапе изучения норвежского языка усваивается порядка 700 лексических единиц, включающих устойчивые словосочетания, оценочную лексику, реплики-клише речевого этикета, отражающих культуру стран изучаемого языка. Развитие навыков их распознавания и употребления в речи.

Знание основных способов словообразования:

аффиксация:

-существительных с суффиксами: -er (l.rer), -ing (matlaging), -else (foelse), -ikk(grammatikk), -toy

(leketoy), -sjon (depresjon), -skap (vennskap),

-прилагательных с суффиксами: -ig (hyggelig), -el (gammel), -er (vakker), -en (skitten), -sk (typisk), ende (spennende)

-прилагательных с префиксами -u (umoderne), -mis (misfornoyd).

-наречия с суффиксом -t (pent), -vis (vanligvis).

-глаголы с отделяемыми и неотделяемыми префиксами -av(avtale), -til (tillate), -over (overfore).

словосложение: существительное + существительное (dagblad); прилагательное

+существительное (frimerke); глагол + существительное (skrivebord),

числительное+существительное (toetasjes).

3)конверсия:

существительное от глагола (et arbeid, en avtale)

Распознавание и использование интернациональных слов.

Грамматическая сторона речи

Изучение и закрепление использования необходимых грамматических средств. Знание признаков и навыки распознавания и употребления в речи нераспространенных и распространенных простых предложений; безличных предложения (Det er fint); предложений с неопределенноличным местоимением en/man ; сложносочиненных предложений с союзами og, men ; сложноподчиненных предложений с подчинительными союзами at, fordi, nar, hvis. Все типы вопросительных предложений. Прямой порядок слов и инверсия. Вопросительное прилагательное hvilken, вопросительное наречие hvordan.

Знание признаков и навыки распознавания и употребления в речи временных форм изъявительного наклонения: presens, futurum, preteritum, perfektum.

Знание признаков распознавания сильных и слабых глаголов, вспомогательных глаголов a være или a ha. Владение особенностями спряжения наиболее распространенных нерегулярных глаголов, отобранных для данного этапа обучения, местоименных глаголов. Употребление в речи повелительного наклонения регулярных глаголов в утвердительной и отрицательной форме (imperativ).

Употребление в речи модальных глаголов (vil, skal, ma).

Навыки распознавания и употребления в речи определенного, неопределенного, нулевого артиклей. Согласование существительного и прилагательного в роде, числе, определенной форме.

Знание и употребление в речи особых форм существительных женского рода и множественного числа, особых форм прилагательных множественного числа.

Навыки распознавания и употребления в речи личных местоимений в функции прямых и косвенных дополнений, местоимений и наречий en и у, неопределенных местоимений количественных числительных и порядковых (свыше 100).

Требования к уровню подготовки выпускников

В результате изучения норвежского языка ученик должен

Знать/понимать:

- основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний); основные способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия);
- особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка; интонацию различных коммуникативных типов предложений;
- признаки изученных грамматических явлений;
- основные нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в стране изучаемого языка;
- роль владения иностранными языками в современном мире, особенности образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка (всемирно известные достопримечательности, выдающиеся люди и их вклад в мировую культуру), сходство и различия в традициях своей страны и стран изучаемого языка;

Уметь:

говорение

- начинать, вести/поддерживать и заканчивать беседу в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости переспрашивая, уточняя;
- расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, высказывая свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника согласием/отказом, опираясь на изученную тематику и усвоенный лексико-грамматический материал;
- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах и планах на будущее, сообщать краткие сведения о своем городе/селе, о своей стране и стране изучаемого языка;
- делать краткие сообщения, описывать события/явления (в рамках пройденных тем), передавать основное содержание, основную мысль прочитанного или услышанного, выражать свое отношение к прочитанному/услышанному, давать краткую характеристику персонажей;
- использовать перифраз, синонимичные средства в процессе устного общения;

аудирование

- понимать основное содержание кратких, несложных аутентичных прагматических текстов (прогноз погоды, программы теле/радио передач,

объявления на вокзале/в аэропорту) и выделять для себя значимую информацию;

- понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, относящихся к разным коммуникативным типам речи (сообщение/рассказ), уметь определить тему текста, выделить главные факты в тексте, опуская второстепенные;
- использовать переспрос, просьбу повторить;

чтение

- ориентироваться в иноязычном тексте: прогнозировать его содержание по заголовку;
- читать аутентичные тексты разных жанров преимущественно с пониманием основного содержания (определять тему, выделять основную мысль, выделять главные факты, опуская второстепенные, устанавливать логическую последовательность основных фактов текста);
- читать несложные аутентичные тексты разных жанров с полным и точным пониманием, используя различные приемы смысловой переработки текста (языковую догадку, анализ, выборочный перевод), оценивать полученную информацию, выражать свое мнение;
- читать текст с выборочным пониманием нужной или интересующей информации;

письменная речь

- заполнять анкеты и формуляры;
- писать поздравления, личные письма с опорой на образец: расспрашивать адресата о его жизни и делах, сообщать то же о себе, выражать благодарность, просьбу, употребляя формулы речевого этикета, принятые в странах изучаемого языка.

Использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:

- социальной адаптации; достижения взаимопонимания в процессе устного и письменного общения с носителями иностранного языка, установления межличностных и межкультурных контактов в доступных пределах;
- создания целостной картины полиязычного, поликультурного мира, осознания места и роли родного и изучаемого иностранного языка в этом мире;
- приобщения к ценностям мировой культуры как через иноязычные источники информации, в том числе мультимедийные, так и через участие в школьных обменах, туристических поездках, молодежных форумах;
- ознакомления представителей других стран с культурой своего народа.

Учебно – тематический план

Тема	Лексико-грамматический материал	Количество часов
10 класс Знакомство	Личные местоимения jeg, du, han, hun, vi, dere, de. Вопросительные местоимения hva, hvor, hvem. Порядок слов в простом предложении	4
Семья	Родительный падеж существительных.	4
Время. Распорядок дня	Неопределенная форма и настоящее время глагола. Количественные числительные.	5
Продукты	Артикль существительного, неопределенная форма единственного числа. Место отрицания ikke в простом предложении. Наречия hjem –hjemme.	5
Хобби	Определенная форма единственного числа существительных. Родительный падеж с til. Глаголы с определенными предлогами.	4
Покупки	Местоимения det, den. Модальные глаголы kan, skal, må, vil.	5
Погода	Прилагательное: род, число. Порядок обстоятельств места и времени в простом предложении.	4
Покупка одежды	Существительное: определенная и неопределенная форма единственного числа. Прилагательные: множественное число. Местоимения hvilken и его формы.	5
Программа ТВ	Притяжательные местоимения. Будущее время глагола. Ответы ja\jo.	5
Транспорт, время, расстояние	Краткие ответы на общие вопросы.	4
Хобби: спорт, музыка, книги	Прошедшее время глагола Perfectum. Глаголы 1 и 2 группы. Неправильные глаголы. Выражения времени.	5
Покупка продуктов	Прошедшее время глагола Preteritum. Глаголы 1 и 2 группы. Прилагательное liten.	5
Профессии	Сравнение прошедших времен глагола Perfectum, Preteritum.	5
Разговор по телефону	Времена и формы глагола. Så как глагол, наречие, союз.	4

Моя квартира	Предлоги. Глагол.	4
11 класс Транспорт. Путешествия.	Указательные местоимения <i>denne, den</i> . Выражения времени, ответы на вопросы <i>Når, Hvor ofte?</i>	4
Чудный день	Косвенная речь, утвердительные и отрицательные конструкции.	5
Будь вежлив.	Объектная форма личных местоимений. Глаголы, побудительное наклонение.	5
Где у вас болит?	Порядковые числительные. Наречия места <i>inn-inne, ut-ute</i>	4
Кто-то ждет письма от тебя	Союзы <i>når – da</i> , порядок слов в придаточном предложении времени.	5
Будильник не звонил	Возвратные местоимения.	5
Присоединяйся	Относительное местоимения <i>som</i> .	4
Семейный фотоальбом	Степени сравнения прилагательных.	5
В ресторане	Косвенная речь.	5
Времена года. Праздники	Выражения времени.	4
Лыжная прогулка	Определенная форма существительных и прилагательных.	5
Твое тело. Болезни.	Главное и придаточное предложение. Союзы <i>fordi, derfor</i> .	5
Система образования в Норвегии	Виды вопросительных предложений.	4
Город Берген	Место наречий в придаточных предложениях.	4
Дискуссии	Местоимения <i>sin, sitt, sine</i> .	4
Всего	10 класс – 68 часов, 11 класс – 68 часов.	136 часов

Список литературы

1. УМК «Ny i Norge» для преподавания норвежского языка для иностранцев, 1 часть базового курса получена от правительства Королевства Норвегии
 - 1.1. tekstbok – учебное пособие, содержащие лексический материал, грамматические правила и упражнения по произношению
 - 1.2. arbeidsbok – рабочая тетрадь с упражнениями
 - 1.3. ordliste (norsk - russisk) – словарь – приложение к лексическим темам
 - 1.4. øvinger i lytteforståelse – сборник диктантов, тестов и упражнений для аудирования ко всем лексическим темам
 - 1.5. lærerveiledning – учебное пособие для учителя с вариантами методических подходов к обучению
 - 1.6. lommeordbok – русско-норвежский, норвежско-русский словарь для аудиторной и домашней самостоятельной работы.